

GALERÍA DE OBRAS VALENCIANAS

Carabasa m'han donát...

COMEDIA VALENSIANA

ORICHINAL DE

JOSÉ M.^a JUAN GARCÍA



1



EDITORIAL «ARTE Y LETRAS»
AVENIDA DE VICTORIA EUGENIA, LETRA V.
VALENCIA 17



Digitized by the Internet Archive
in 2012 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

José M.^a Juan García

Carabasa m'han donát...

Estrená en éxit grandíós en el Saló de Novetats
de Valensia, el día 6 de Febrer de 1925

==== COMEDIA ====
de l'horta valensiana,
en un acte y en vers.



— IMPRENTA —

Editorial "ARTE Y LETRAS" Avenida de Victoria Eugenia, letra V. - VALENCIA

DEDICATORIA

A ma volguda muller
ELVIRA CHIRONA PERIS
que no em doná carabasa
el día que li parlí.

L' AUTOR

ES PROPIETAT

Ningú podrá reproduir-la ni representarla sense autorisació del autor
«La Sociedad de Autores Españoles», es la encarregá de consedir o
negar el permis pera representarla y cobrar els drets.

Queda fet el depòsit que la lley mana.



ACTE ÚNIC

DECORASIÓ. — Alquería de llauradors acomodats. Porta gran al foro, que dona al camp, y practicables a dreta y esquerra. Al foro esquerra, una cómoda, y sobre ella una imache de la Patrona del pòble, en flors y siris. Taula, cadires de braços, cuadros. ets. ets.

TERESA, TONI y CARPANTA

TERESA

(En gran enerchia.)

¡Bueno, bé!... ¡Ya s'acabat!
¡Así no vullc més desplantes!
El que no estiga contént
que prenga pronte el montante
y no vinga en eixos cuentos
de condisións y amenases...

TÓNI

(Molt solemne.)

Es que les noves tendensies
del treball... Vosté repare
que les idees modernes
obliguen a tots y manen...
que...

TERESA

¡D'ouirte estíc ensesa
y estás la sanc socarrantme!
Así no mana ningú
mes que yo... ¡per aixó pague!
¡Vivo!... ¿Qué feu en la porta?
¡Serán vagos!... ¡Serán!...

CARPANTA

¡Calmes!
¡Vosté cuant se posa aixina
pareix un dimoni en faldes!...

- El chornal es algo curt
y pa tantes fanecaes
som pocs els treballaors...
- TERESA Lo que vos falten son ganés
de treballar...
- TÓNI ¡Má quin atra!
¡Per eixe insult ya no pase!
- TERESA El remey está en San Blay...
¡Así sobren les paraules!
Yo pague com paguen tots,
igual vos pague qu' els atres,
lo que pasa es que soc dona
y voleu aprofitarse...
¡Sapiau, pues, que no m' apure
y que me sobren agalles
pa treballarme la terra
si no tinc quí la treballe!...
- (A CARPANTA, molt cariñosa.)
¿El teu chiquét com está?
Segóns el meche... ¡prou grave!
¡Ni pa comprar medisines
tinc en casa!
- TERESA (En furia) ¡So... salvache!
¡Tindre al chic d' eixa manera
y no vindre a demanarme
lo que val la medisina!
¿Y tú te tens per bon pare?...
(Donantli úns dinés que trau de la cómoda.)
Tin quatre duros y compra
tot cuant al chiquet li falte...
¡Andando!... ¡Ché, a la botica!
- CARPANTA (Besant els dinés y fent mutís per el foro.)
¡Nostre Señor que li ho pague!
- TÓNI (Apart per TERESA.)
¡Es confitura de sucre!...
- TERESA ¡Consentir que m' amenasen!...
¡Aváns venc tota l' hacienda!
¡De rabia m' ensenc!*
- (A TÓNI) ¡Tú!
- TÓNI ¡Mane!
- TERESA Dili a ta filla que vinga,
a boqueta nit l' guarde

pera donarli unes botes,
un trache nou y unes calses...
Es un regal pa les festes...
(Transisió) Lo que dic; primer me maten
qu' aumete a ningú el chornal...

TÓNI

(A TÓNI.) ¡Enrecordat!... ¡Que no falte!
Descuide, a boqueta nit...
¡Lo alegre que va a posarse!...
¡Crega que la tinc nueta!...
Dels chornals que res se parle...
Lo que vullga y tal com vullga...
(Apart.) ¡Es una santa en corache!
Mescla d' homenót y dóna...
Algo d' arrop y vinagre...
¿En cá estás ahí?...

TERESA
TÓNI

Men vaig...
Tot lo dit prengau per chances...
per cóses sense importansia...
¡Trache nou, botes y calses!...
¡Voste es una santa, cregam!
¡Perqué serém tan salvaches!...
(Fa mutis per el foro.)

TERESA Y LA SÓ PERANSA

TERESA

(Cridant a la primera porta de l' esquerra.)

¡So Peransa!... ¡Si una en tót
no estiguera!... ¡So Peransa!
¿Está sorda?... ¡Vinga pronte!

SÓ PERANSA

lxint per la porta indicá

¡Así estic!... ¿Qu' es lo que mana?

TERESA

Huí s' ha de fer chocolate
pa chent de fora de casa.
Espere al señor retor...

SÓ PERANSA

¿Y a manarmeu quant aguarda?...
¡Tot de presa y correguda!

TERESA

¿Ya está marmolant? ¿Qué pasa?

SÓ PERANSA

No res. ¿Pera cuantes quíquieres?

TERESA

Pá cuatro o sinc, y prepara
panquemaos o ensaimaes
y un gót de sibá per barba...

SÓ PERANSA

El señor retor no 'n porta...

TERESA

¡Reventa si no se calla!

SÓ PERANSA

¡A la cuina!... ¡Mes apresada!
¡En eixos crits m'acobarda!...
Después vindrá el só Batiste...

TERESÁ

¡Qué no vinga a donar llanda
perque tindrem un disgust!...

SÓ PERANSA

Ve a vore lo de la casa...
Vól que li venga ésta finca...
Com ella forma mansana
en les dos d'ell, y este puesto
es talment tota una alaixa
p'alsar así un almasén...

TERESA

Sí, li cauría la baba
de que yo li la venguera...
¡Que no m'ho diga ni en chansa!
¡No te encara prou pesetes
pera comprarme ésta casa!

SÓ PERANSA

¡El puesto ni fet d'encarrec!
Els horts a poca distansia...
Enfront, l'estasió del tren...
Es lo que diu: la teu ama
podría viure en la finca
que té en la mateixa plasa...
El home no pensa mal...

TERESA

Si vol viure en mí, Peransa,
no siga capa torera
y mire be lo que parla
que yo no vullc fer negosi
perque no es presís qu'el fasa.
Sis cases tinc en lo poble
y si el pensament no 'm cambia
en ésta tinc que morir,
pues baix de son techo guarda
els recorts mes venturosos
de ma vida.

SÓ PERANSA

¡Si qu'els tanca!

TERESA

Conque.. ¡a fer el chocolate
y después pose la taula!
Els chornalers per un puesto,
Batiste per l'atra vanda...
¡Si una no tinguera chenit!
¡Quina lucha, Verche Santa!

(Fa mutis per la primera esquerra.)

SÓ PERANSA ¡Qué 't compre qui no 't conega!
La pobra está fentse ransia
y te un humór dels dimonis...
¡Ya es un castíc aguantarla!...
(Fa mutis per la primera dreta.)

AMPARITO Y CHUANET per el foro.

CHUANET (Per una flor que dú en la má.)
¡Tín ésta flor, Amparito!
¡Si no la préns enseguida
vaig a plorar com un roro!

AMPARITO ¡Chuanét, no sigues cría!
Eixa flor pa la meu ama...

CHUANET ¿Pero es que tu creus?... ¡Por vida!
Aixó es desig de mon pare
qu' a festecharla m' obliga
perque té dinés... Mes yo
a qui vullc es a una chica
que te per nom Amparito
y per sa grasia divina
y sa cara qu' es un cromo
si es presis done la vida.
El fill del señor Alcalde
no diu ninguna mentira,
conque prén esta roseta
que pa tú yo tinc cullida
y ríute de la teu ama
y de tota sa familia.

AMPARITO (Agarrant la flor y posántselá en lo pit.)
Ya que t' empeñes...

CHUANET ¡Recatso!
En quín puesto se la fica!
¡Qu' envecha tinc a la rósa!
¡Tan a gust que dormiría
en eixe llit ahón descansa
y hasta pareix més bonica!

AMPARITO ¡Qué cóses díus Chuanét!...

CHUANET ¡Es el cór qui me les dicta!
Mon pare diu que soc tonto
y diénto em mortifica...
¡Qué póc sap que sols mirante

el mes tonto s' espavila!
Demá escomensen les festes
y de nit la chent fadrina
ixirá de serenata
com es costum d' eixe día.
Yo, sens qu' el pare s' entere,
tinc prepará chent amiga
pa vindre a cantarte «albaes»
pues vulle demostrarte aixina,
que pa mí no hiá atra dona
en lo món.

AMPARITO

¡Ma com s' esplica!
¡Ell, tan timit!

CHUANET

¡Conveniencies!

AMPARITO

¡Tan vergoños;

CHUANET

¡Pantomina!

Es pa engañar a món pare...
Teresa, qu' ho creu aixina
en quant li parle d' amor
sol baquechase de risa...
¡Qué mes prenguera que tindre
un marit d' ésta medida!

AMPARITO

¡Bueno, vaig a la faena...

CHUANET

¡No m' olvides, regalisia!

¿Vindrás a la font?...

AMPARITO

Vorém...

CHUANET

Vindrás; a les sinc y micha...

Hasta después... ¡chitanasa!

¡Recatso, si es tan bonica!

(Amparito fa mutis per l' esquerra primer terme,
Chuanét queda mirantla com un bobo.)

L, ALCALDE per el foro.

L' ALCALDE (Pegant en la esquena a Chuanét.)

¿Qué fas así? M' interesa
la teua contestasió.

CHUANET

Pues... esperant a Teresa
qu' es coneix que no te presa
sabént que la espere yo.

Yo crec que no está per mí
y si de nou me descare
no tinc que lograr el sí...

(Plorant) ¡Ay, que desgrasiat naixquí!

¿No es de veres, señor pare?

L' ALCALDE A parlar molt clar y net
he vingút, pues vullc cuant ans
posar les coses a tret.

Huí deixe el negosi fet
y d' así poc, novensans.

CHUANET ¡Si no hem vól!

L' ALCALDE ¡Quina manía!

¡A palós crec que te balde!

¡Teresa qué més voldría!

¡Poquét que disfrutaria
sent la nóra del alcalde!

CHUANET ¿Qué s' achua a que mos planta
als dos en mig del carrer?

L' ALCALDE ¡No la cregues tan chaganta!

Eixa en seguida s' achanta...

Es sols el impuls primer...

Qu' a tu t' agrá Tereseta

no pots negaro, fill meu;

es arriscá, boniqueta,

te la seua fortuneta,

y te uns ulls...

CHUAENE ¡Pare per Deu!

Al fi fará que m' afronte

y no 'n dispare ni una...

L' ALCALDE Lo que tinga que ser pronte;
yo la cride. Tin en conte
qu' está en choc una fortuna...

(Cridant a totes les portes.)

¡Teresa! ¡Teresa! ¡Ché,

alegra un poc mes la cara!

¡Qué póca sangueta té!

¡Preparat tú, que ya vé!

(Mirant a la primera esquerra)

Per Teresar ¡Está qu' els rellonches para!...

Els mateixos y TERESA, per la primera
porta de l' esquerra.

TERESA ¿Qué vol de tan bon matí
l' alcalde, si es pot saber?...

L' ALCALDE Parlar en tú.
TERESA ¿Vosté en mí?
L' ALCALDE Y Chuanet...
TERESA ¿També?
CHUANET ¡Sí!
L' ALCALDE ¡Però yo parle primer!
(A TERESA) Séntat, que estás en ta casa
y pues que no tenim presa
seré yo qui fique basa.
Tratemo tot en cachasa
y no t' alteres, Teresa.
Ya saps que desde menuda
t' he tratat com tú mereixes;
com á una filla volguda,
y tú qu' eres testaruda
lo qu' he fet no reconeixes.
TERESA ¡Vacha, bonica manera
de dirme desagrada!
¡Si una mal chenit tinguera!
CHUANET (Per l' alcalde)
¡Sempre ofén á la primera!...
L' ALCALDE No la ofendré més, descuida...
Pués... bé com á clavariesa
considere nesesari
qu' hem fases ùna promesa;
¿Podrá elechirme Teresa,
al meu fill pera clavari?
Segons es costúm antiga
á nomenar compañero
la clavariesa s' obliga
y vulle que Teresa diga
si el meu fill será festero...
TERESA Encara n' ho tinc pensát
pero no' s fasa ilusions
que yo ya 'l tinc mig triát...
CHUANET ¡Carabasa m' han donát
después de tantes raons!
¡Aixina chuen en mí
y hem porten de boca en boca!
¡Hiá, pera pédre el chuí;
¡Señor!... ¿Pera qué naixquí?
L' ALCALDE ¡Pa casarte en esta loca!

TERESA

¡Ho mane yo, sí, señor!
¡Per algo tinc l' alcaldía!
¿Qué te que vóre l' amor
en ser vosté rechidor?

L' ALCALDE

¡Vacha una manomanía!
¡El meu chicón te combé
pa marit... ¡consell de pare!

TERESA

¡Consell de pare, ya ho sé!...

L' ALCALDE

Yo sols desiche el teu bé...

TERESA

(Apunt.) ¡No sé com ya no m' esbare!...

L' ALCALDE

Seguint instruccions donaes
sis voltes ya t' ha parlat
y les sis foren debaes
pués digué les sis vegaes;
¡Carabasa m' han donát!
¡Tu carabasa al meu fill!
¿D' ahon y com tal desacato?
Este qu' es el meu espill
no es pa posarse en perill
de qu' el despresien...

CHUANET

¡Quin pato!

L' ALCALDE

¡Teresa no hem vol y en pau!

TERESA

¡Pues t' ha de voler, Teresa!

¡Mira, la baba li cau!

¡No siga vosté bambau

y no vacha tan apresá!

Ara vaig á parlar yo
els meus nervis ocultant,

y com crec que tinc raó

no li demane perdo

per lò qu' el vacha insultant.

Vosté que te-l' alcaldía

perque... ¡tots sabem per qué!

creu que l' amor es hui en día

una pura tontería

que trellát y cap no té.

Sinse casarme, fadrina,

á una edat sería ambí

y estic tan á gust aixina

que si vól que trague quina

digam de casarme al fí.

Yo no sé si hem casaré,

perque parlar del demá
ni es chust ni tampoc combé...
pero si hem case ho faré
en el que diga... ¡m' agrá!
Será aixina. com li ho dic,
no posaré condisións
de que si es pobre o es ric,
o si es vell o encara es chic
pera tindre relasións.
Per dirli la veritat
no espere qu' em pose multa
la suprema autoritat.
dir lo qu' es sent no es pecat:
el seu fill no me resulta.

L' ALCALDE

CHUANET

L' ALCALDE

TERESA

L' ALCALDE

TERESA

L' ALCALDE

CHUANET

TERESA

¿Com que no?... Si no mirara!

¡Ma que fás un paperet!

¡La broma resulta cara!...

¡Pensa que huí tinc la vara!

¡Pues yo tinc el metro fet!

¡Chuano, nemsen d' así!

A TERESA ¡Pagarás el teu pecát!

Bueno... ¡amenases a mí!

¡T' enrecordarás de huí!

¡Carabasa m' han donát!...

(Fan mutis l' ALCALDE y CHUANET per el foro.)

¡Quina parella, Señor!

¡Ni a quinsét y mig la saldes!

¡Y m' han posat d' un humor!

¡Ca vegá tinc mes horror

al castic de portar faldes!

(Fa mutis per la primera dreta.)

TONI y CARPANTA, per el foro.

TONI

¡Estíc loco d' alegría!

Creuteu ¡estíc mes content!

Nostr' ama val mes pesetes

que tot el poble sanser

y les collites d' enguañ

chunt en les del añ que vé.

Pera la meua chiconá

un trache nou m' ha promés

y unes botes y unes calses...
¡Tot un equipo sanser!
CARPANTA P' al meu fill... ¡tu ya ho has vist!
La medisina el pobret
se l'ha presa, beneint
el nom de l' ama...

TONI ¡Reché!
¡Y qu' aném en tonteries
de hores lliures y d' aumentes!
¡Si Rusia vinguera así
no trauría res en net!

CARPANTA Yo ya saps que no me fique
en la cuestió dels dines,
a mí lo que no me chóca
es treballar com aquells
negres de no se quin puesto...
¡Treballar, lo presiset!
Lo que no se fasa huí
se deixa p' al mes que ve
y si en un mes no s' acaba
pues s' acaba l' atre mes...

TONI ¡Será gós!... ¡Que tonteries
diu el que te poc servéll!

BATISTE per el foro

BATISTE ¿Está l' ama?

TONI ¡So, Batiste!
¡Grasies a Deu qu' el veém!
¿Qué tal vá?

BATISTE ¡No estíc pa cuentos!

¿Y Teresa...?

TONI ¡Yo que sé!...

Nosotros vením de fóra
y a l' andana sen aném...

(Oferintli cadira.) Sentes, si vól asentarse...

BATISTE Grasies.

TONI (Apart per Batiste) ¡Don Pedro el Cruel!...

BATISTE ¡Avisa que estíc así!

TONI Lo que mane... Avisaré....

(En la primera dreta.)

¡So Peransa! ¡So Peransa!
¡Ixca si pót un moment
que ya visita! (A Carpanta per Batiste.)

¡Que cara!
de bruto este tío-té!
CARPANTA Mira, San Visent ya ho día
el que te la cara ho es...
TONI (A Batiste.) Nosatros, vosté dispense...
¡en l' andana falta chent!
(Fan mutis per la segón esquerra.)

BATISTE y SÓ PERANSA, per la primera dreta

SÓ PERANSA Perdó qu' esperar el fasa...
BATISTE (Impasient.) La casa...
SÓ PERANSA Crec que tot s' arreglará...
BATISTE Será...
SÓ PERANSA Ella ya sap el seu fí...
BATISTE Pa mí...
SÓ PERANSA Yo he fet tot cuant he pogút
pa fer que diguera sí,
pera ¡no la he convensút!
BATISTE ¡La casa será pa mí!
SÓ PERANSA De rabia la te que vull...
BATISTE ¡Orgull!
SÓ PERANSA No deu anarli en cansóns...
BATISTE ¡Raóns!
SÓ PERANSA Que pot enfadarse més...
BATISTE ¡Dinés!
SÓ PERANSA Crec que pot equivocarse...
BATISTE Pórte paraules de pés
propies pera no enfadarse...
Orgúll, raóns y dinés...
SÓ PERANSA ¿Y es que vol vosté lograr?...
BATISTE Guañar...
SÓ PERANSA ¡Una ilusió es en conchunt!...
BATISTE ¡El asunt!
SÓ PERANSA ¡Hasta que no es rechenere!...
BATISTE Espere...
SÓ PERANSA Espere vosté sentát
y, mire, no es desespere...

BATISTE ;Peransa asó s' acabát!...
 Guañar el asunt espere...
 Y el guañaré, si señor,
 perque si ella es altanera
 yo sóc encara pichor.
 ;Dili que Batiste espera!...
TERESA (Ixint per la primera dreta.)
 ;Pa mí si es poma, millor!

 Tú, Peransa, al teu que fer...
SO PERANSA (Fent mutis per la primera dreta)
 Enseguida....

TERESA ;Vinga, apresada!
BATISTE ;Que cheniót gastes, Teresa!
 Parla...

TERESA Parla tú primer.
BATISTE Pues el asunt que me pórtas...
TERESA Es vore si en tonterías

 en poques paraules lies
 a la més tonta del hórta...
 que sent com eres llepasa
 que tot vól atropellaro
 vens com sempre en gran descaro...

BATISTE ;A que me vengues la casa!
 Tinc dinés pera comprarla
 en cá que vullgues millóns...
 Yo crec qu' en estes raóns
 farás molt mal en negarla...

TERESA ;Te falten moltes pesetes
 y dispensa si m' encone!
 Per els teus dinés no done
 ni una de les racholetes...

BATISTE ;Molt alta estás de polsera
 y senc que 't póses aixina!
 ;No está bé que una fadrina
 se póse tan gallinera!...

TERESA ;Com no está bé que un fadrí
 vinga de males maneres
 a acreditar lo que eres!...
 ;Un nesio que no te fí!...
 Si es que vols que yo t' atenga,

atendret no val ni un sou,
 mes no me digues de nou
 que yo la casa tẽ venga.
 BATISTE Me la vendrás y tres más
 TERESA ¡No te la vendré, no y nó!
 BATISTE ¡Será porque ho mane yó!...
 TERESA ¡En cá riure me farás!...
 BATISTE ¿Me plantes cara?...
 TERESA ¡Es presís!
 BATISTE ¡Si fóres hóme, Teresa!
 TERESA ¿Que faries...? ¡Parla! ¡Apresa!
 ¡Si eres un tros d' infelís!
 ¡Si no tens sanc!...
 BATISTE ¿Desafíes?
 TERESA ¡Si eres un pobre indefens!...
 BATISTE ¡Si la casa no me vens
 así vindré tots els díes!...
 TERESA La finca estará tancá...
 BATISLE Pero com se que la porta
 per desgrasia no es molt fórtá.
 podré obrirla en una má.

(Algo cariños y amansantse.)

Sí, la obriré, flor bledana,
 y no haurá quí ho impedixca
 mentres qu' en la casa vixca
 una rosa valensiana.
 La rósa eres tú, Teresa,
 la reina de les fadrines...
 ¡No m' asusten les espines
 de una rosa tan ensesa!...
 Desde chiquét tinc costúm...
 ¡hábit que tenen les cóses!
 de venerar a les roses
 asoles per son perfúm...
 Es el teu embriagador,
 d' un aroma tan extrañ
 que tan pronte díu «engañ»
 com díu: «veritat d' amor»
 May en la vida parlí
 com estíc ara parlante
 y crec qu' estíc demostrante
 algo qu' es impropí en mí.

¡Rebaixarme yo a una dóna!
¡Yo que un gran ódi els profese!
Peró en mig de tot... confese
que ¡me pareixes tan bona!
Eres mala en el parlar
pero tens de cór adins
la esensia dels serafins
que cautiven al mirar...
¿Me vendrás la casa o no?
¿Podrás el favor negarme
cuant vinc así a rebaixarme?
¡Dónam la contestasió!
¡No puc en este moment!
Torna a la nit...

TERESA

BATISTE

¡La esperansa
señala temps de bonansa!
Pensa qu' estic impasient...
Pósa el preu més elevat...
¡Cuant més demanes, millor!
Tinc dinés y... ¡tinc amor!
Demanes, pague y saldát...

(Fa mutis per el foro.)

(Achenollantse als peus de la Verche.)

TERESA

¡Verche y Mare Subirana!
No sé que senc en lo pit
qu' el meu cór, ans amortít,
el teu consól me demana.
¿Será qu' el vullc?... ¡No pot ser!
¡Amparam, Verche divina!
¡Primer mil voltes fadrina
que ser la seua muller!
(Alsantse.) ¡Ea, l' ensomit pasá
y hiá que donarse conte
de qu' eixes coses de pronte
deixen a una embobá!...
(Fa mutis per la primera porta de l' esquerra.)

CHUANET, per el foro, en una guitarra
en les mans.

CHUANET

Bueno, mon pare está en Babia.
Mientras que me veu plorant
yo estic rientme per dins

y ¡amolle cá carcallá!
Qu' Amparito hem vól a mí
es la pura veritat
y que Teresa no hem vól
no hiá qui ho puga ductar...
¡Animo pues y al avío!
Esta nit de ronda vaig
y así porte la guitarra
pera lluirme tocánt...

IX AMPARITO, per la esquerra, primer terme.

AMPARITO ¿Que fás así Chuanét?

CHUANET Que te volía enseñar
pera ferte serenata
la guitarra qu' he comprat...

AMPARITO ¡Que guitarra més bonica!

CHUANET ¡Catorse pesetes val
en cordes y tot!... ¡Figurat!
¡L' envecha que me tindrán
els demás fadrins del poble
cuant me la vechen tocar!
Esta guitarra es chitana...
¡Si veres tú lo que sap!...
Venint anaba tocantla,
aixina, com qui n' ho fá,
y les cordes me parlaben
d' un amor loco y extrañ...
—¡La vols!—me dia el bordó
en lo sonít apagat...
—¡Te vol!—contestaba el quinto
en un timbre més humá.
—¡Pa tú será!—diu la cuarta
com a churament sagrát.
—¡Pa tú asóles!—la tersera
añadix entusiasmá
y la según enseguida
diu en notes de cristal:
—¡Sempre teua! ¡Sempre teua!
y com amorós remát
salta la prima gochosa
y en sa veu anhelical

repetíx tornantse loca:
—¡Pa tú! ¡Pera tú será!
Y com no engañen les córdes
pues no poden engañar
he tret una consecuencia:
que tú pera mí serás.

TERESA ix per la primera porta de l' esquerra
y queda mirant el grupo que formen
AMPARITO y CHUANET

AMPARITO ¡Ay, si ton pare te ouira!
CHUANET Ho sé, me trencaba el cap,
pero sinse cap ni res
te tinc que voler igual.
¿Y tú a mí?... ¡Vamos, contesta!
¡No sigues tan apocá!
Si Teresa mos guipara
anaba a morir rabiand...

AMPARITO ¡Digues que me vols, Amparo!
¡Chec, esta nit ho sabrás!
Si al vindre de serenata
en cá me encuentres alsá
y obric la finestra... proba
de que te vulle...

CHUANET ¡No está mal!

AMPARITO Contestam: ¿y qué faríes
si la trovares tancá?

TERESA ¡Se menchaba la guitarra!
¡Qué preguntes que li fás!

AMPARITO (Asustá.) ¡Mos ha vist! ¡Quina vergoña!

CHUANET (Apart.) ¡Recatso, mos ha pillat!

(A TERESA.) Teresa... yo...

TERESA ¿Qué t' asusta?

En franquea es pot parlar...
Tú vols a Amparo, n' ho negues...

CHUANET ¡Clar que la vulle! ¡Clar está!

TERESA Y a mí m' odies... ¿no es de veres?

CHUANET ¡Teresa, tant com odiar!...

Lo que pasa es que mon pare...

¡Pa qué dirliu!... ¡Vosté ho sap!

TERESA Yo apadrine vostra boda...

¡Saluden com els soldats!
¡El meu pendó es la guitarra!
Hasta después... ¡Marchen! ¡Mar!

(Fá mútis per el foro.)

TERESA ¡Estarás molt satisfeta!
AMPARITO Cregam... ¡estíc molt pagá!
¡Volér y ser correspósta
es una felisitat!

TERESA Bueno... ¡a preparar la taula!
(Cridánt.) ¡Peransa!

SÓ PERANSA (Desde díns) ¿Que mana? ¡Vaig!

TERESA Achuda tú, qu' el retor
ara mateixa así está.
¡Les festes! ¡Cuant de jaleo
y cuant de dolor de cap!
El ser una clavariesa
es un lío dels més grans.

La Só PERANSA, per la primera dreta.

SÓ PERANSA Ya está fet el chocolate.
¿Ara que vól?

TERESA Lo del cas:
que pares taula.

SÓ PERANSA Enseguida.
D' así dos minuts pará...
Escolte: ¿el señor retór
no mos fará fil trencát...?
Después de tanta faena
aixó faltaba...

TERESA Es igual;
el gasto del chocolate
no es ningún gasto elevát.

SÓ PERANSA Pero la faena si...

TERESA ¡Cuánt vos mata el treballar!
¡Poseu la taula enseguida!

SÓ PERANSA Lo que mane... ¡aném allá!

AMPARITO y la Só PERANSA paren la taula al mig
de l' esena, entránt e ixint per la primera pórtia de la
dreta pera traure tot el servisi. Mentres dura ésta
faena, diu TERESA el sigüent monólec.

TERESA Este matí em despertaba
cuant tocaben les campanes
que pareixien en ganes

del vól que les impulsaba;
de goig y de fé ploraba
en lo regás del meu llit
y el seu tóe en lo meu pit
se notaba tan apresa
com diéntme: ¡Clavariesa
ya tens el teu goig cumplít!

De un repent, eixa alegría
se sepultaba en lo cóe
y dels ulls naixía el plór
per la pena que sentía.
Ganes d' alsarme tenía
e ixír al hórta ploránt,
pero una veu arrogant
me chillaba fórt:—¡Tsesa,
mira qu' eres clavariesa
y tens que viure gochant!

Asóles en ei meu llit,
miránt les tontes visiós
que veníen a millóns
en les sombras de la nit
volguí avisar en un crit
perá demanar cónsól
y vaig vore ixir el sol
qu' en la seua llum ensesa
me fea vore a Teresa
chunt al hóme que la vól.

SÓ PERANSA ¡Ya está la taula pará!
Desde Adán hasta la fecha
no s' ha vist dóna com yo
pa fer les cóses apresa.

AMPARITO ¡Mientras hiaxca qui t' achude!...

SÓ PERANSA ¿Qué tú qu, has fet, bachillera?

EL RETOR Y CAMPANETA, per el foro.

RETOR ¡Ave María Purísima!

¿Que tal vá la clavariesa?

CAMPANETA ¡Salút y bón chocolate!

- TERESA Buenos días, Campaneta,
TERESA, la Só PERANSA y AMPARITO besen la
má al retór.
- RETOR ¡El Señor vos fasa santes!
- SÓ PERANSA Gracias, y vosté qu' ho vecha.
- CAMPANETA. (Apart per AMPARITO')
¡Cada vegá está més guapa!
¡Vá camí de ferramenta!...
- TERESA (Fentlos sentar a la taula.)
Primer a desdichunarse...
- RETOR Vamos, si vosté s' asenta
y mos acompanya...
- TERESA Es clar...
- (A la Só PERANSA.)
Ya pót servirnos... ¡Apresa!
- CAMPANETA ¡Que no córrega!... Estes coses
en tranquilat y etsétera...
(S' asenten els tres a la taula y AMPARITO y la Só PE-
RANSA fan de camareres.)
(Al retor, per AMPARITO.)
¿S' ha fiját, señor retor,
lo que val la camarera?
- EL RETOR Yo no em fije en eixes cóses...
¡Es un escolá més pelma!
- TERESA ¡Si que li agrauen les chiques,
- CAMPANETA No totes, que la qu' es llecha
pá mí que li agarre el tifus
o el cólera...
- RETOR ¡Campaneta!
Bueno les festes d' enguañ
resultaran de primera.
Tinc avís que ve l' obispo
exprofés desde Valensia,
y el Capitá Cheneral
si es qu' el seu que fer el deixa.
- TERESA ¡Tót s' ho mereix la Patrona!
- RETOR El programa de la festa
es en conchunt, un alarde
de bón gúst.
- CAMPANETA (Cremantse a la primera sucá)
¡Redéll, com crema!
- RETOR Prosesó com may s' ha vist,
misa gran a tota orquesta,
bous, castells y serenates,

verbenes en la glorieta,
traques, batalla de flors,
y concursos de bellesa.
Aixó es sóls pa la chent chove...

CAMPANETA ¿Amparito se presenta?

AMPARITO Sería fer el ridicul

¿Presentarme yo tan llecha...?

CAMPANETA ¡Ma quin atra! Si tu vas
te l' emportes...

RETOR ¡Campaneta!

Ara, lo que sóls fá falta
y lo que més interesa
es saber qui es el clavari...
Vosté sap qu' el temps apremia
y tinc que donar el nóm
a la Comisió de festa
ans que se fasa de nit...

TERESA El donará...

CAMPANETA ¡Que se sapia!

TERESA Tinc en cá que consultaro...

RETOR ¡Mire que la cosa es seria!

TERESA A mig día se sabrá...

RETOR Vindré a sabero, Teresa,
es l' únic ya que falta
y crec que no es un problema
de difisil solusió

pera una dóna tan llesta...

CAMPANETA A propósit. Crec un deure
el agrair a Teresa
el regal que m' ha enviát...

¡Una sotana soberbia!

¡Masa sotana pa mí!

¡De raso tota! ¡Qué prenda!

TERESA ¡Segóns es el escolá

te que ser la vestimenta!

¿T' han fet atres regaléts...?

CAMPANETA ¡Moltisims! La siñá mestra
un roquét qu' es un primor,
unes sabates la mecha,
la filla del boticari
cuatre calsetins de seda,
un bonét la del alcalde

y ara m' han dit que se pensa
entre totes les esclaves
que hián en la Bóna Prensa
y las Hijas de María
ferme un terno de chaqueta.
(Tót asó ho diu sinse parar de menchar.)
¡Desichos de les pobretes!
¡Son obsequiaores, cregam!
Algunes hián de cuidao...
Instigaes per la envecha
en la Hermandad del Rosari
m' han fet anar de pateta.

TERESA
AMPARITO

¡No tenen perdó de Deu!
Cóm a totes les bromecha
no li tenen el respete
que se li deu.

RETOR

(A AMPARITO.) Vosté pensa
igual que yo. Es un payaso
que per lo vist no escarmenta,
y aixó es algo incompatible
en les cóses de l' iglesia.

CAMPANETA

¡Calle, m' han fet entre dos!...

TERESA

¿Entredós y encara es queixa...?

CAMPANETA

Vulle dir qu' entre dos m' han fet
una pasá molt mal feta.

Li han fet creure a la Pelona
que yo estíc mig mort per ella
y ve darrere de mí
lo mateixet que una fiera.

¡Ya veu si la bróma es cara!

Una tía tan rellecha
y que no farà els cincuenta
seguintme d' eixa manera!

RETOR

¡Ni son todos los qu, están
ni te trellát Campaneta!

(Alsantse. A TERESA.)

Dins d' un rato tornarém.

Repetixc que m' interesa
saber el nóm del clavari
qu' en son dret vosté nomena.

TERESA

Promét la contestasió...

RETOR

Y moltes gracias, Teresa,
per l' obsequi.

- TONI Pues dispón tú que se fá...
- CARPANTA No anar al trót y més calma...
trau tabaco y a fumar...
- TONI (Donantli tabaco.)
¿Qué tú no en tens, gorromino?
- CARPANTA Yo no 'n compre casi may...
Com l' estanc está en lo póble
y yo vixc en l' arrabal...
(Per lo sigarro.)
- TONI ¡Primét, pá que no murmures!...
¡Vacha una viga, chermá!
En pócs sigarros aixina
¡adiós caixeta!...
- CARPANTA (Donantli el sigarro) Tín, yás
eixe l' he fet pera tú...
¡Tens més ganes de parlar!
(Fense el seu sigarro mes grós encara.)
Ara el meu, sinse ava risia...
Requític, com mórt de fam...
(Enseñántli.) ¿Qué te pareix?
- TONI ¡Un petardo!
- CARPANTA ¡Trau mistos que va a esclatar!
- TONI ¿Tampóc tens mistos, Carpanta?
- CARPANTA ¡Mira, me s' han acabat!...
Coinsidensies y cóses
d' este mon.
(Ensenént.) ¡Ajajajajá!
¡Qué ve se fuma de gorra!
Cuant el fum en espirals
ix del sigarro y s' esponcha
buscant el techo ¿no saps
qu' es lo que díu?
- TONI No, señor.
- CARPANTA ¡Que sigues primo molts años
y que la teua petaca
siga de negres y blancs!

BATISTE per la pórtá del foro

- TONI (Per BATISTE.)
¡Atra vegá el só Batiste!
¡Ché, Carpanta, cap a dalt!
¡Toca, a netechar l' andana!

CARPANTA

¡El d'ésimo no estorbar!
Dos visites tan seguides
son d'algún significat...

(Fan mutis per la segón esquerra.)

BATISTE

(Vestit en el millor trache; de chaqueta y en pretensions de donar el colp.)

Desde qu' avans men aní
qu' el cap el tinc trastornát
y pareix qu' haixca trovát
la incógnita del destí.
Ara torne convensút
de qu' he de guañar l' empresa...
¡No es tan temible Teresa
com sempre m' ha paregút!
Son chenit es comprensiu
y cuant se posa altanera
es una plucha llauchera...
¡Algo con plucha d' estiu!
Abordarém la cuestió
anant sempre per les bones
qu' es com se guañen les dones...
¡Pa persona lista, yo!

TERESA, per la primera esquerra.

TERESA

Molt pronte has tornát, Batiste

BATISTE

Es qu' esperant no vivía...

TERESA

¿Vas de soterrar?

BATISTE

¡Qué guasa!

Vaig á cosa molt distinta...

TERESA

De casament á estes hores
crec que no...

BATISTE

Vaig de visita
a casa la clavariesa
del meu poble; una fadrina
que te uns ulls que tornen loco
a tot aquell que la mira.

¿La coneixes? ¡Es molt guapa!

Yo crec qu' es la mes bònica
qu' ha naixcut en la Ribera.

¡Es tota una pelaila!

TERESA

Si es tal com tu la dibuixes
¡ya estará pagá la chica!

BATISTE

Ara, que no' s podem vore...
Ella es arrogant, altiva...
Yo soc també un orgullós
y no s' enteném aixina

TERESA

Li anirás en pretensions...

BATISTE

Vulle que me venga una finca
que te lindant en dos meues
y ella no vol... ¡Qué manía!

TERESA

El cas es que yo la pague
a preu d' or per conseguirla
¡Tens interés en comprarla!...

BATISTE

Ne tinc més de día en día,
Ca vegá que me la nega
mes ganes tinc de fer fira.
Tinc qu, alsar un almasén
ahón áixa casa radica
aprofitant les que tinc
formant la mateixa línea.
No haurá pera la taroncha
ni en Carcaixent ni en Alcira
almasén com el que pense
construir yo... ¡creuteu, chica!
Les taronches qu' en el abre
son pérles d' un roig qu' enchisa
al entrar en el palasio
qu' al comersiant els dedica
desicharán ser l' alfombra
de una reina levantina,
y la reina será l' ama
d' una mansió tan bonica.
Trellall y amor será el lema
qu' al almasén presidixca,
dels horts vindran els perfums
del asahar, y la cuadrilla
cuant entre els carros de fruta
cantará gochosa aixina:
«Les taronches y les dones
son chermanes en la vida:
p' aguantar les que son agres
y tú eres agra chiquilla».

TERESA

¡Aixó son cansóns, Batiste!

BATISTE

Cansóns, sí, qu' el vent envía

pera que tú me contestes
á esta pregunta enseguida;
Per última volta digues:
¿Me vens ó no vens la finca?

L' ALCALDE, CHUANET, El RETOR y CAMPANETA per el foro; La SÓ PERANSA y AMPARITO per la primera de la dreta, TONI y CARPANTA per la segón de la esquerra.

RETOR La contestasió es urchént...

CAMPANETA (Apart.) ¡Ave María Purísima!
¡Chunts Batiste y Tereseta!
¡Se maten els dos!

L' ALCALDE ¡Cristina!

Si yo sé qu' está ell así
no vínc... ¡Me dona una tirria!
¡S' han quedát tots fets de pedra!

BATISTE

RETOR

Aquell que de pedra siga
s' haurá quedát, que yo no...

L' ALCALDE

¡Aixó está ben dit, reguitsa!

CAMPANETA

El señor retor cuant parla
convéns a tots enseguida...

RETOR

Vením a vore de nou
qui es la persona elechida
pera clavari...

L' ALCALDE

¡Mon fill!

CHUANET

¡Carabasa en perspectiva!

L' ALCALDE

¡Tú serás, pese a qui pese!

TERESA

¿Tinc que ser yo la qu' ho diga?

RETOR

Es el dret de clavariesa,
ho saps de sobra...

L' ALCALDE

¡Per vida!

(A CHUANET) ¡Si no te nomena a tú
abuse de l' alcaldía

y suspénc enguañ les festes!...

TERESA

Traga un paperet y escriga...

RETOR

(A CAMPANETA) Prepara la llapisera...

CAMPANETA

¡Espectasió chamay vista!

L' ALCALDE

(Apuntant) Chuano Peres y Gomes.

RETOR
L' ALCALDE

Li ho dirá...

¡Sí no mirara!

Abrasánt a AMPARITO.

¡S' ha derrumbát l' alcaldía!

CAMPANETA

¡Quin cuadro pera un museo!

RETOR

¡El Señor qu' els beneixca!

TERESA

Al públic.

El chenit no val pa rés

y de riure tinc ya gana.

Una cósa vulle no més:

que m' aplaudixquen vostés...

Ho vól una valensiana.

TELÓ



==== REPARTO ====

PERSONACHES

ACTORS

TERESA. SRA. MILLET

30 años cumplits y sinse casarse, porque no li ha donát la gana, les cosas clares. No te ningún parent y ella asóles se gobierna la casa y l' hacienda. Te la més gran fortuna del poble, tant es aixina que de mal nóm li han posát LA RICA. No té por a ningú, a tots planta cara y sap més que un notari. El seu carácter es mescla d' adust y cariños, els dos extremos. Tan pronto pareix qu' acarisie com pareix que mosegue.

AMPARITO SRA. DELAS

18 primaveres y més bonica que un cromo. Algo presiá y algo presumida, pero... ¡molt valensiana! Més que criá de Teresa paréix una espesie de secretaria particular.

LA SÓ PERANSA. SRA. FERRER

60 anys. Es criá també de Teresa y cuinera al matéix temps, per lo que se creu en dret de ficarse en tots els guisaos. Es marmolona com ningun atra y dotora com la més dotora de les dotores.

BATISTE SR. BROSETA

40 anys e incasable. Después de la fortuna de Teresa, seguix la seua en lo poble. Es dominant y orgullós, pero no antipático.

CHUANET. SR. ANDREU

25 anys. Vergoños y tímit. Com a fill del alcalde es disputat per les chicones del poble, pero ell no 'n dispara una.

L' ALCALDE SR. MARTI

60 anys. Docte, vanitós y dominaor de la voluntat dels atres. Se té per hóme de talent y es mes burro que ni fet d' encárrec.

EL RETOR SR. TABERNER

65 anys. Capellá de misa y olla... Per la seua bondat es volgút de tots els seus feligresos.

TONI. SR. HARO

40 anys. Chornaler de Teresa. Induit per sertes lectures se te per sindicaliste pero es un manso borrego cuant veu els sigróns en perill

CAMPANETA SR. FABRA

20 anys. Escolá y mes pillo que bonico. Desde las Hijas de María a les del Pá de Sant Antoni no hiá chicona que se li resistisca.

CARPANTA. SR. CABRERA

35 anys. Chunt en Tóni treballa les terres de Teresa. Es poc afisionat a la faena pero... ¡treballa!

L' acsió en un poble de la Ribera.—Época present.—Dreta y esquerra les del actor.

OBRAS DE ESTA EDITORIAL

LA CUADRILLA DEL GATICO NEGRO

Un tomo en rústica, 3 pts. En pasta, 4'50

Es la última producción de Aznar Pellicer de la que toda la prensa ha hablado encomiásticamente.

Novela de costumbres baturras, copia exacta de la realidad. Se felicitará V. de haberla adquirido.

— BIBLIOTECA STELLA —

Se compone de tomitos de bolsillo. a 1 Pta. tomo

VAN PUBLICADOS:

- 1.º TARDES DE PROVINCIA (Poesías) por J. Lacomba
- 2.º AVENTURA DE VIAJE (Novela) por J. Aznar Pellicer
- 3.º EL BUEY MUDO » por » » »
- 4.º SENDAS DE LUZ (Poesías) por M. Bertolín Peña
- 5.º EL SAFRANER-EMIGRANTES (Novelas) por J. Aznar Pellicer

GALERIA DE OBRES VALENCIANES-Cada ejemplar, 30 cts.

— ARTE VALENCIANO —

FOLCHI: SU OBRA :-: Por Juan Lacomba

Un voluminoso tomo profusamente ilustrado
En rústica, SEIS ptas.

PRÓXIMAMENTE

LOS ENVENENADORES DE LONDRES. Cuaderno 20 cts.

— EN PRENSA —

EL MILLOR CASTIC

— DE —

— ENRIQUE BELTRAN —